

# 參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

## 一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1.活動或計畫名稱（中文）：雲門舞集 2007 年巴西聖保羅「狂草」演出

（英文）：

2.主辦單位（中文）：巴西聖保羅艾爾法劇院

（英文）：Teatro Alfa, Sao Paulo, Brazil

3.活動或計畫時間（年、月、日）：2007 年 10 月 23 日 至 2007 年 10 月 30 日

2007 年 10 月 23-24 日 搭台、排練

2007 年 10 月 25-28 日 演出

2007 年 10 月 29 日 返台

2007 年 10 月 30 日 抵台

4.活動或計畫地點：

巴西聖保羅艾爾法劇院 (Teatro Alfa, Sao Paulo, Brazil)

5.活動簡介（約 400 字）：

由艾爾法基金會(Alfa Foundation 贊助，創建於 1998 年的巴西聖保羅艾爾法劇院，為一民間經營劇院，主要經費來自企業與政府的贊助。該劇院不僅是巴西設備最佳的劇院，常年規劃音樂、舞蹈、戲劇等不同節目，更可說是目前南美洲配備最好的劇院，曾邀請舞蹈巨擘碧娜·鮑許舞蹈劇場(Tanztheatre Wuppertal Pina Bausch)、日本山海塾、西班牙佛朗明哥舞團等知名藝術團體前往演出，不僅提升該劇院國際名聲，且深度拓展南美觀眾藝術欣賞視野。艾爾法劇院為讓各國團體呈現最佳演出，不惜重資聘用一流技術及行政工作人員，提供團體所需並全力協助工作順暢，並以南美洲人特有的熱情，讓各藝術團體感受到如同回家的熱情款待，多年深耕，使該劇院成為南美知名的表演場地，深受各國演出團體重視，也是巡迴中南美洲必造訪演出的藝術要地。舞蹈大師碧娜·鮑許在贈與該劇院的「穆勒咖啡館 Café Müller」舞作海報上，簽名如此讚譽艾爾法劇院：「我們很榮幸能成為如此傑出的艾爾法劇院家族一份子! (We are so proud to be part of the most wonderful Teatro Alfa Family!)」

雲門本年度演出「狂草」，乃是繼 2003 年演出「流浪者之歌」，2004 年演出「水月」，第三度獲該劇院主動邀演。

#### 6. 藝術家或團體的遴選方式：

主辦單位艾爾法劇院提出演出邀約，議定合作項目後簽約，協助雲門執行行政與技術細節。

#### 7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

僅雲門舞集於 2003 年演出「流浪者之歌」，2004 年演出「水月」，2007 年演出「狂草」，此外並無其他台灣團體前赴演出。

#### 8. 主辦單位聯絡方式：

聯絡人：Mrs. Elizabeth Machado, Director, Teatro Alfa

電話：++55-11-5693-4000

傳真：++55-11-5693-4040

網址：<http://www.teatroalfa.com.br/default.asp>

#### 9. 其他相關訊息：

### 二、主辦單位對膳宿及交通的安排方式（請勾選後，簡單敘述）：

1. 食的部份  A. 非常滿意  B. 尚可  C. 不滿意  D. 無安排

請簡要說明：劇院人員隨時於後台準備充足飲料、水果及點心提供團員所需

2. 住的部份  A. 非常滿意  B. 尚可  C. 不滿意  D. 無安排

（附上住宿地點外觀及房間照片—請見本報告書後附照片）

請簡要說明：主辦單位所提供的四星級飯店 Hotel Transamérica São Paulo，房間舒適，距劇院步行僅需 3 分鐘，十分便利。

3. 當地交通安排  A. 非常滿意  B. 尚可  C. 不滿意  D. 無安排

請簡要說明：接送機等安排妥當合宜

### 三、主辦單位負擔條件為何？（請勾選後，詳細說明）

1. 運費 \_\_\_\_\_

2. 佈展協助 \_\_\_\_\_

3. 文宣廣告費 宣傳及售票由主辦單位統籌負責

4. 保險費 \_\_\_\_\_

- 5.住宿費 四星級飯店 Hotel Transamérica São Paulo
- 6.安排當地拜訪或參觀行程 \_\_\_\_\_
- 7.安排與計畫有關之活動（包括成果發表） 首演後小型酒會
- 8.其他 演出費、簽證費及團員部分日計生活費

#### 四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

1.場地名稱：巴西聖保羅艾爾法劇院 (Teatro Alfa, Sao Paulo, Brazil)

2.活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

1998 年開幕的艾爾法劇院，除擁有 1200 個座位的大劇院，邀請全球一流的舞蹈、戲劇、音樂等團體，另配備一個 200 席座位的小型劇場。大小劇院無論在燈桿、燈控、音控等設備，均採用最先進配備，特別值得稱頌的是該劇院的音響設備，傲視國際各大劇場。該劇場經常性舉行實驗性表演及兒童節目，旨在培養巴西當地與南美各地之觀眾群，進而致力推動南美洲藝術水準。

(照片詳見「成果報告書」附表六附件)

3.活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：

詳見「成果報告書」附表六附件

4.參觀或參與人數：四場觀眾總人數約 3900 人次

#### 五、請附下列相關附件：下述附件請詳見「成果報告書」本文及其附表六附件

- 1.主辦單位簡介
- 2.宣傳單/邀請卡
- 3.當地媒體相關報導剪報：